

打造处女地：威尼斯双年展中国馆策展人语

To Create Virgin Soil: Words by The Mastermind of China Collection in Venice Biennale

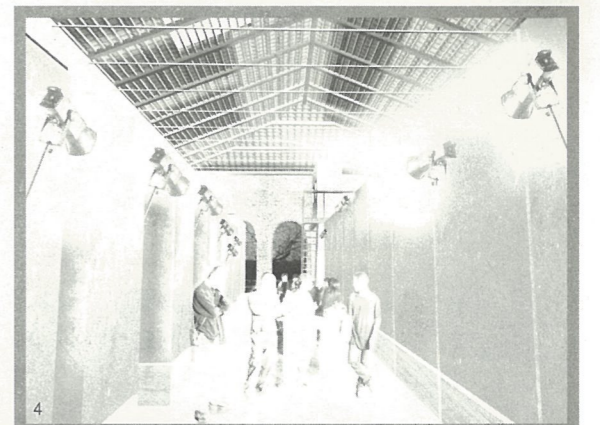
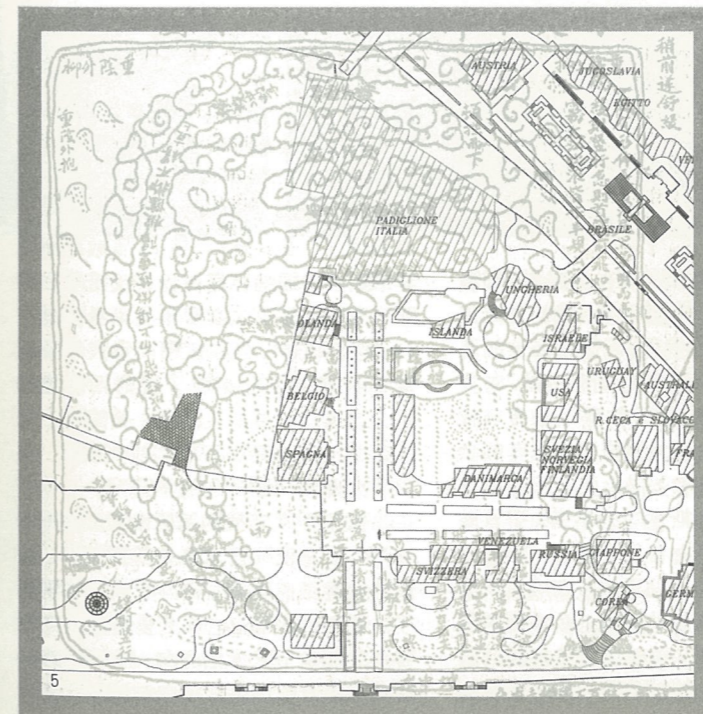
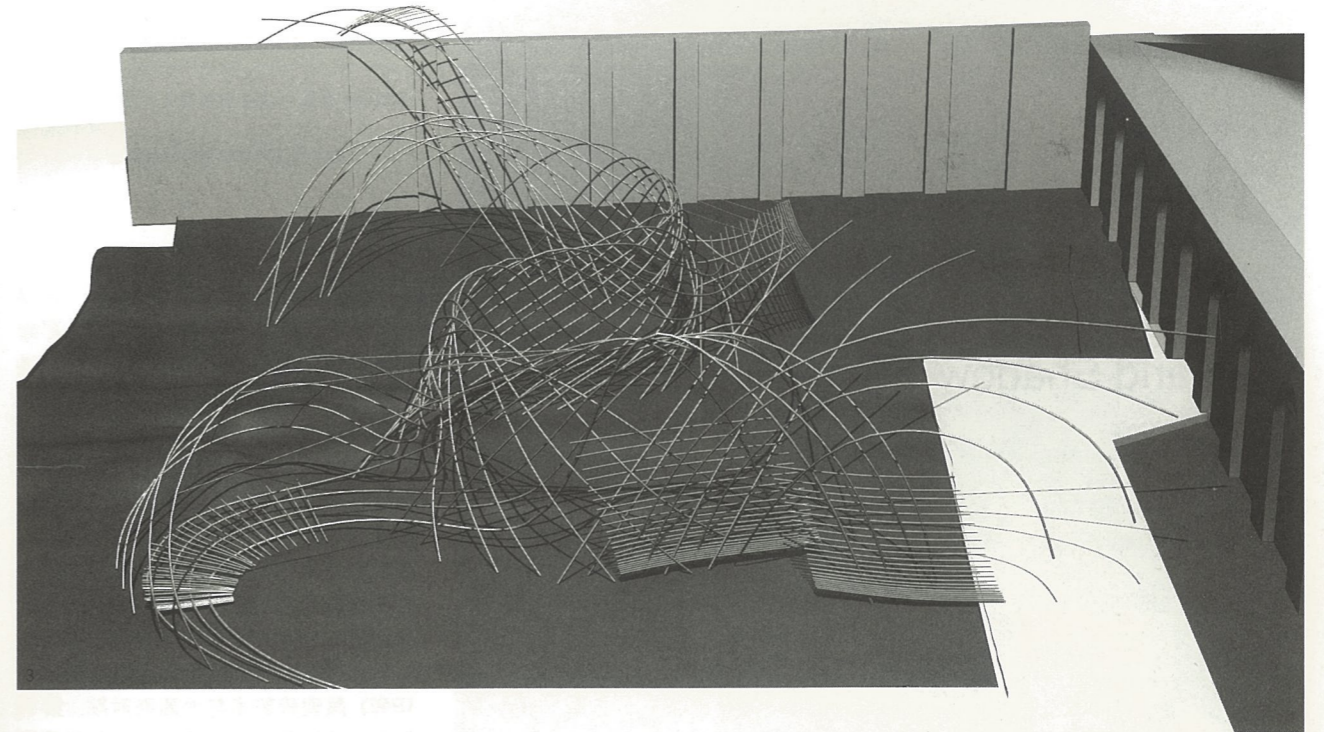
◎蔡国强 Cai Guoqiang



在中国馆落成和第一个威尼斯双年展国家馆建立之间有着110年的鸿沟。因此，对于艺术家的选择从本质上来说是对国家馆性质的一次探究，探讨在这样一个国际性的舞台上，究竟应该如何将首个中国国家馆呈现在2005年的双年展上，甚至考虑如何在21世纪的双年展中建设所有其它的国家馆。

建筑师ZHANG YONGHE (张永和)使用竹子在处女花园建造了一座网格状的棚屋，象征着一种永恒延续的进行状态。艺术史家，中国最有名的风水师Wang Qiheng，运用风水理论来评定现有的国家馆、威尼斯双年展以及整个威尼斯城的风水特质。他对于不同场所天数和命运的研究将影响到未来中国馆的决策。艺术家Sun Yuan和Peng Yu (孙原+彭禹)将一位叫Du Wenda的中国农民以及他的伙伴请到威尼斯，让他们在那里试验发射其在过去数年中耗费大量热情研制的飞碟，此举代表着一种试图将普通的乡村和广大宇宙连接起来的努力。这个作品是对当前中国社会发展的隐喻，同时也是中国馆的开幕式。同样的，XU ZHEN (徐震)的室内装置“呐喊”和Liu Wei (刘炜)的“闪亮”强调了国家馆建馆的意义。

参展艺术家作品皆围绕着一个传达灵性和揭示本质的主题，这个途径不仅与中国传统文化的基础相联系，还探索了当代艺术对非物质世界的传达。摆在我们面前的首要问题是：什么是国家馆存在的意义？中国应该建设一个怎样的国家馆？



1. 呐喊 (草图) 装置 徐震
2. 飞碟 (草图) 行为图片 孙原+彭禹
3. 中国国家馆 (草图) 建筑 张永和
4. 闪亮 (草图) 综合材料 刘炜
5. 风水 效果图 王其亨 (音译)